



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

FR MODE D'EMPLOI

HOBELBANK

WORKBENCH

ÉTABLI



WB162L

**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX.....	2
2	TECHNIK / TECHNICS / TECHNIQUE.....	3
2.1	Komponenten / Components / Composants.....	3
2.2	Lieferumfang / Delivery content / Contenu de la livraison.....	3
2.3	Technische Daten / Technical data / Données techniques.....	4
3	VORWORT (DE).....	5
4	SICHERHEIT.....	6
4.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
4.1.1	Technische Einschränkungen.....	6
4.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	6
4.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
5	TRANSPORT.....	6
6	MONTAGE.....	7
6.1	Lieferumfang.....	7
6.2	Anforderungen an den Aufstellort.....	7
6.3	Zusammenbau.....	7
7	BETRIEB.....	9
7.1	Bedienung.....	9
8	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG.....	9
8.1	Reinigung.....	9
8.2	Wartung.....	10
8.3	Lagerung.....	10
8.4	Entsorgung.....	10
9	PREFACE (EN).....	11
10	SAFETY.....	12
10.1	Intended use.....	12
10.1.1	Technical restrictions.....	12
10.2	Prohibited applications / Dangerous misuse.....	12
10.3	General safety instructions.....	12
11	TRANSPORT.....	12
12	ASSEMBLY.....	13
12.1	Check delivery content.....	13
12.2	Requirements for the installation site.....	13
12.3	Assemble.....	13
13	OPERATION.....	15
13.1	Handling.....	15
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	15
14.1	Cleaning.....	15
14.2	Maintenance.....	15
14.3	Storage.....	15
14.4	Disposal.....	16
15	AVANT-PROPOS (FR).....	17
16	SECURITE.....	18
16.1	Utilisation conforme.....	18
16.1.1	Restrictions techniques.....	18
16.2	Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses.....	18
16.3	Consignes générales de sécurité.....	18
17	TRANSPORT.....	18
18	MONTAGE.....	19
18.1	Contenu de la livraison.....	19
18.2	Exigences relatives à l'emplacement de montage.....	19
18.3	Assemblage.....	19
19	FONCTIONNEMENT.....	21
19.1	Utilisation.....	21
20	NETTOYAGE, ENTRETIEN, ENTREPOSAGE, ELIMINATION.....	21
20.1	Nettoyage.....	21
20.2	Maintenance.....	21
20.3	Entreposage.....	21
20.4	Élimination.....	22
21	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE.....	23
21.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande de pièces de rechange.....	23
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	24
23	GUARANTEE TERMS (EN).....	25
24	DÉCLARATION DE GARANTIE (FR).....	26
25	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	27



2 TECHNIK / TECHNICS / TECHNIQUE

2.1 Komponenten / Components / Composants

	WB 162L	
	1	Arbeitsplatte / worktop / Plan de travail
	2	Haltestäbe / wood pegs / Pièce de maintien
	3	Bankhaken / bench dogs / Valets d'établi
	4	Hobelbankzange / vise / Étau d'établi
	5	Schubladen / drawers / Tiroirs
	6	Ablagefach / shelf / Casier de rangement
	7	Füße / legs / Pieds

2.2 Lieferumfang / Delivery content / Zontenu de la livraison

	Bezeichnung / Name / Désignation	Qty.	Bild / Figure // Illustration	Material / material / Matériau
1	Arbeitsplatte / worktop / Plan de travail	1		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
2	Einlegeboden Ablagefach / shelf / Tablette de rayonnage	1		MDF
3	Rahmenverstrebung / frame brace / Entretoisement du châssis	2		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
4	Füße / legs / Pieds	1		Gummibaumholz + MDF / rubberwood + MDF / Bois caoutchouté + MDF
5	Hobelbankzange mit Schraube und Scheibe / vise screw and washer / Étau d'établi avec vis et rondelle	1		Gummibaumholz + Metall / rubberwood + metal / Bois caoutchouté + Métal
6	Untere Stütze / lower support / Support inférieur	1		MDF
7	Schublade Vorderseite / drawer front panel (P1) / Tiroir face avant	4		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
8	Schublade Rückseite / drawer back panel (P2) / Tiroir face arrière	4		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
9	Schublade Seitenteil / drawer side panel (P4) / Tiroir partie latérale	4		MDF
10	Schublade Seitenteil / Drawer side panel (P3) / Tiroir partie latérale	4		MDF
11	Schubladenboden / drawer bottom (P5) / Tiroir fond	4		MDF
12	Schubladengriff / drawer handle / Poignée	4		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
13	Schrauben / screws / Vis	8		Metall / metal / Métal



14	Trennwand inkl. Schienen / divider incl. drawer runners / Cloison de séparation, rails incl.	1		MDF + Gummibaumholz MDF + rubberwood / MDF + bois caoutchouté
15	Haltestäbe / wood pegs / Pièce de maintien	4		Gummibaumholz / rubberwood / Bois caoutchouté
16	Bankhaken / bench dogs / Valets d'établi	4		Metall / metal / Métal
17	Schraube / screw (50 mm) / Vis	6		Metall / metal / Métal
18	Schraube / bolt (60 mm) / Vis	8		Metall / metal / Métal
19	Quermutterbolzen / connecting nut / Goujons transversaux	8		Metall / metal / Métal
20	Schraube / screw / Vis	62		Metall / metal / Métal
21	Inbusschlüssel / hex wrench / Clé hexagonale	1		Metall / metal / Métal
22	Betriebsanleitung / manual / mode d'emploi	1		

2.3 Technische Daten / Technical data / Données techniques

WB162L	
Werkbankmaße (L×B×H) / workbench dimension (L×W×H) / Dimensions de l'établi (L×l×H)	1640×510×860 mm
Arbeitsplatte (L×B) / worktop dimension (L×W) / Dimensions de la table de travail (L×l)	1520×510 mm
Werkbanktisch Höhe / workbench height / Hauteur de table de l'établi	860 mm
Arbeitsplattendicke / worktop thickness / Épaisseur du plan de travail	17 mm
Ablagefach (L×B) / shelf dimension (L×W) / Casier de rangement (L×l)	1200×360 mm
Ablagefach Höhe / shelf height / Hauteur du casier de rangement	260 mm
Schubladenmaße (L×B×T) / drawer dimension (L×W×D) / Dimensions des tiroirs	535×325×70 mm
Hobelbankzangenbreite / vise width / Largeur de l'étau d'établi	320 mm
max. Verfahrweg Hobelbankzange / max. travelling vise / Course max. de déplacement de l'étau	195 mm
Lochabstand Hobelbankzange 2. Reihe / hole distance vise 2nd line / Distance entre les trous de l'étau d'établi 2 ^e rangée	130 mm
Lochabstand Hobelbankzange längs / hole distance vise lengthwise / Distance entre les trous de l'étau d'établi dans la longueur	135 mm
Bankhaken Durchmesser / bench dogs diameter / Diamètre du crochet d'établi	Ø 16 mm
max. Beladung Produkt / max. load product / Charge max.	150 kg
max. Beladung Schublade / max. load drawer / Tiroirs de charge max.	10 kg
max. Beladung Ablagefach / max. load shelf / Charge max. étagère	30 kg
Gewicht Brutto / weight gross / Poids brute	48 kg
Gewicht Netto / weight net / Poids net	46 kg



3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der HOBELBANK WB162L, nachfolgend als „Produkt“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn es an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2022

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



4 SICHERHEIT

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie dieses Produkt nur in technisch einwandfreien Zustand entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung. Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend beseitigen zu lassen

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen des Produktes zu ändern oder unwirksam zu machen!

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Als Hobelbank/Werkbank für die Holzbearbeitung bzw. zur Lagerung von

Werkzeug/Werkstücken, wobei die maximal zulässige Belastung nicht überschritten werden darf.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

4.1.1 Technische Einschränkungen

Das Produkt ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-5 °C bis +55 °C

4.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Verwendung im Freien.
- Verwendung des Produktes unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Änderungen der Konstruktion des Produktes.
- Verwendung des Produktes, der dem Zweck dieser Anleitung nicht zu 100 % entspricht.
- Verwendung als Kinderspielzeug.
- Verwendung als Aufstiegshilfe oder als Arbeitspodest.

4.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass alle Teile fest miteinander verschraubt sind.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Produktes.
- Achten Sie auf einen sicherheits- und gefahrbewussten Umgang mit dem Produkt.
- Inspizieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung. Lose oder beschädigte Teile sind umgehend festzuziehen oder zu ersetzen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt des Produktes mit offenem Feuer oder anderen Hitzequellen.
- Sorgen Sie sowohl bei den Schubladen als auch beim Ablagefach für eine gleichmäßige Lastverteilung. Vermeiden Sie ruckartiges Abstellen der Last.

5 TRANSPORT

Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.



Sichern Sie das zusammengebaute Produkt beim Transportieren stets in der Transportstellung, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

6 MONTAGE

6.1 Lieferumfang

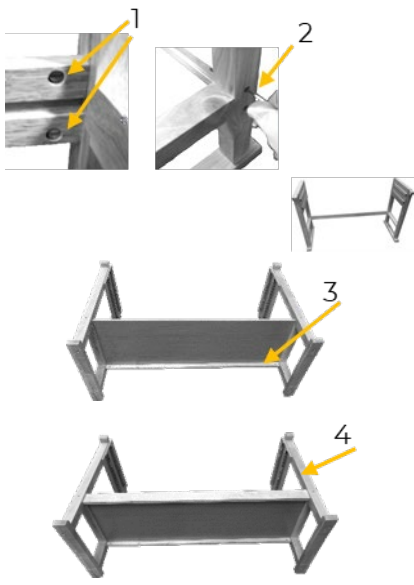
Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

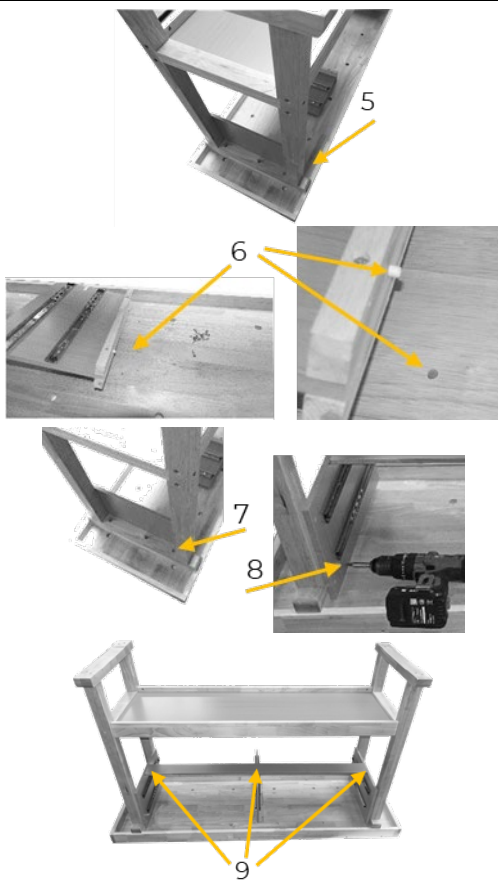
6.2 Anforderungen an den Aufstellort

Platzieren Sie das Produkt auf einem ebenen, soliden Untergrund. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen des Produkts. Der gewählte Aufstellort muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

6.3 Zusammenbau

Bauen Sie das Produkt wie folgendermaßen beschrieben zusammen:

	1. Werkbankgestell montieren • Setzen Sie je einen Quermutterbolzen in die Öffnungen der Rahmenverstrebung (1). Achten Sie darauf, dass der Schlitz des Quermutterbolzens horizontal ausgerichtet ist. • Montieren Sie mit den Schrauben (60 mm) den Fuß an die Rahmenverstrebung (2). Achten Sie darauf, dass die Rille der Rahmenverstrebung innen verläuft. • Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem 2. Fuß. • Fügen Sie den Einlegeboden in die Rille der Rahmenverstrebung (3). • Setzen Sie die 2. Rahmenverstrebung auf die Längsseite des Einlegebodens. Achten Sie, dass sich die Längsseite des Einlegebodens in die Rille der Rahmenverstrebung einfügt (4). • Befestigen Sie die Rahmenverstrebung mit beiden Füßen wie oben beschrieben.
--	---



2. Arbeitsplatte auf Werkbankgestell montieren

- Setzen Sie das umgekehrte Werkbankgestell auf die verkehrt liegende Arbeitsplatte (5).
- Setzen Sie die Trennwand mit Schienen in der Mitte der Arbeitsplattenunterseite auf. Die Holzdübel der Trennwand sollen in die Öffnungen der Arbeitsplatte eindringen (6). Achten Sie darauf, dass die Schienenführung der Trennwand zur Schienenführung der Fußteile passt.
- Befestigen Sie die Trennwand mit der Arbeitsplatte.

HINWEIS: Es sind keine Löcher vorgebohrt.

- Montieren Sie das Werkbankgestell mit Schrauben (50 mm) an die Unterseite der Arbeitsplatte (7).
- Schrauben Sie die Seitenwände der Füße an die Unterseite der Arbeitsplatte (8).

HINWEIS: Es sind keine Löcher vorgebohrt.

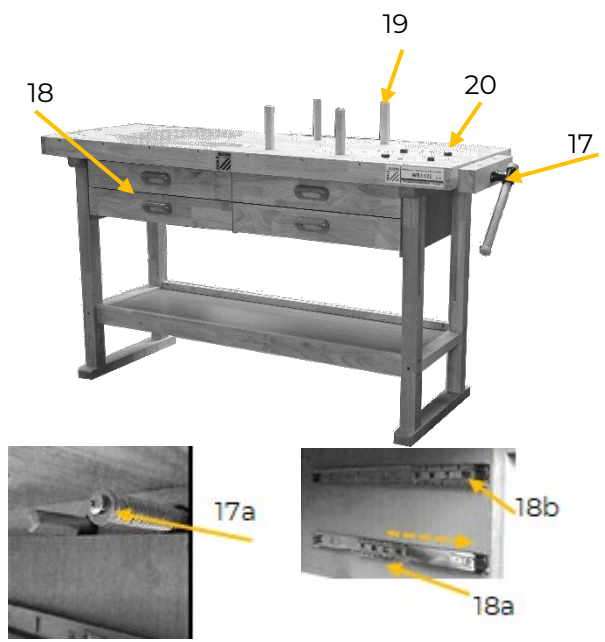
- Schrauben Sie die untere Stütze jeweils links und rechts an die Füße des Werkbankgestells und in der Mitte an die Trennwand (9).
- Wenden Sie die Werkbank.



3. Schublade zusammenbauen

- Schieben Sie den Schubladenboden (10) in die Nuten der Schubladen Vorderseite (11) und der beiden Schubladen Seitenteile (12, P4) und (13, P3). Achten Sie darauf, dass der linke (P4) und rechte Seitenteil (P3) mit der Schienenführung richtig platziert sind.
- Schrauben Sie die Seitenteile an die Querfläche der Schubladen Vorderseite (14) und der Schubladen Rückseite (15).
- Schrauben Sie an der Unterseite den Schubladenboden auf die Schubladen Rückseite.
- Setzen Sie den Schubladengriff auf die Schubladen Vorderseite und befestigen Sie diesen an der Innenseite der Schublade (16).
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den 3 weiteren Schubladen.



	4. Werkbank fertigstellen • Fügen Sie die Hobelbankzange in die Öffnungen und drehen Sie sie mit dem Hebel (17) fest. • Fixieren Sie die Hobelbankzange auf der Innenseite der Werkbank mit der beigefügten Schraube und Scheibe (17a). • Schieben Sie jeweils rechts und links an der Innenseite der Werkbank und der Trennwand den beweglichen Teil der Schiene (18a) nach vor (18b). • Setzen Sie die 4 Schubladen in die Schienen der Werkbank (18). • Setzen Sie die Haltestäbe in die jeweiligen Öffnungen (19). • Setzen Sie die Bankhaken in die Löcher der Arbeitsplatte (20).
---	---

7 BETRIEB

Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreien Zustand. Vor jeder Verwendung ist eine Sichtprüfung der Verbindungsteile auf festen Sitz durchzuführen.

7.1 Bedienung

Mit den Bankhaken können Werkstücke unterschiedlicher Größe für die weitere Bearbeitung mittels Spannen der Hobelbankzange eingespannt werden.

HINWEIS: Überlasten und übermäßig großer Druck durch zu viel Spannung (Umdrehungen der Hobelzange) führen zu Beschädigungen und Bruch von Bauteilen.

Für die Lagerung von Werkzeugen oder Werkstücken stehen die Schubladen und das Ablagefach zur Verfügung. Achten Sie auf eine gleichmäßige Lastverteilung.

HINWEIS: Überlasten (= höhere Gewichtsauflage als laut technischen Daten erlaubt) führt zu Beschädigungen und Bruch von Bauteilen.

8 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

8.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihres Produktes und ist Voraussetzung für deren sichere Verwendung.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produktes angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produktes beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von dem Produkt.



8.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jeder Verwendung des Produktes sämtliche Verbindungen auf festen Sitz.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

8.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.



9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the WORKBENCH WB162L, hereinafter referred to as “product” in this document.



This manual is part of the product and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this manual to the product.

Please read and note the chapter of safety!

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2022

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



10 SAFETY

10.1 Intended use

Only use this product in a technically perfect condition in accordance with its intended use. Malfunctions that could impair safety must be rectified immediately.

It is generally prohibited to modify or render ineffective any safety-related equipment of the product!

The product is intended exclusively for the following activities:

As a workbench for woodworking or for storing tools, whereby the maximum permissible load must not be exceeded.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

10.1.1 Technical restrictions

The product is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-5 °C to +55 °C

10.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Outdoor use.
- Use of the product in conditions outside the technical limits specified in these instructions.
- Modifications to the design of the product.
- Use of the product for any purposes other than described in this user manual.
- Use as a children's toy.
- Use as a climbing aid or as a work platform.

10.3 General safety instructions

- Make sure that all parts are firmly screwed together.
- Ensure that the product stands securely.
- Ensure that the product is handled in a safety-conscious and hazard-conscious manner.
- Inspect the product before each use. Loose or damaged parts should be tightened or replaced immediately.
- Avoid any contact of the product with open fire or heat sources.
- Ensure that the load is distributed evenly over the surface of both the drawer and the storage compartment. Avoid jerky placement of the load.

11 TRANSPORT

For proper transport, observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Pay attention to the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

**Lifting / Setting down**

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.

Always secure the assembled product in the transport position when transporting it to prevent damage to the product.

12 ASSEMBLY

12.1 Check delivery content

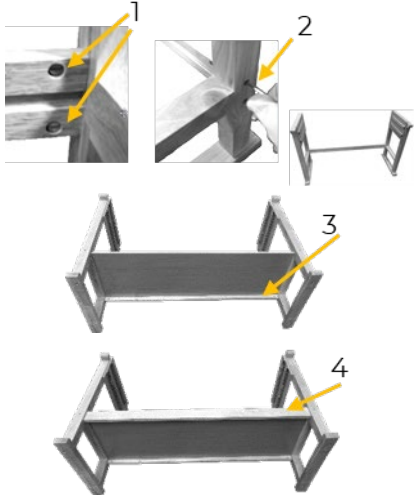
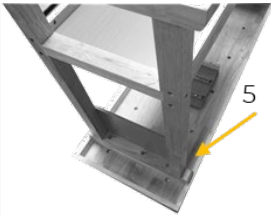
Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

12.2 Requirements for the installation site

Place the product on a level, solid surface. Observe the safety requirements and the dimensions of the product. The chosen installation site must comply with the local safety regulations and meet the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

12.3 Assemble

Assemble the workbench as described below:

	1. Assemble the workbench frame • Place one connecting nut in each of the openings of the frame brace (1). Make sure that the slot of the connecting nut is aligned horizontally. • Mount one leg to the frame brace (2) with the screws (60 mm). Make sure that the groove of the frame brace is on the inside. • Repeat this procedure with the 2nd leg. • Insert the shelf into the groove of the frame brace (3). • Place the 2nd frame brace on the long side of the shelf. Make sure that the long side of the shelf fits into the groove of the frame brace (4). • Secure the frame brace with the legs as described above.
	2. Mount worktop on workbench frame • Place the inverted workbench frame on the upside-down worktop (5). • Place the divider incl. rails in the middle of the worktop underside. The wooden dowels of the divider should penetrate the openings of the worktop (6). Make sure that



	the rail guide of the divider matches the rail guide of the foot sections. - Use screws to fix the divider to the worktop. NOTE: No holes are pre-drilled. - Mount the workbench frame with screws (50 mm) to the underside of the worktop (7). - Screw the side panels of the feet to the underside of the worktop (8). NOTE: No holes are pre-drilled. - Screw the lower support to the legs of the workbench frame on the left and right respectively and to the divider in the middle (9). - Turn the workbench over.
	3. Assemble the drawer - Slide the drawer bottom (10) into the grooves of the drawer front panel (11) and the two drawer side panels (12, P4) and (13, P3). Make sure that the left (P4) and right side panels (P3) are placed correctly with the rail guide. - Screw the side panels to the cross surface of the drawer front panel (14) and the drawer back panel (15). - Screw the bottom of the drawer to the back of the drawer on the underside. - Place the drawer handle on the drawer front panel and attach it to the inside of the drawer (16). - Repeat this procedure with the 3 other drawers.
	4. Finish the workbench - Insert the vise into the openings and turn them in with the lever (17). - Fix the workbench vise on the inside of the workbench with the enclosed screw and washer (17a). - Push the moveable part (18a) of the rail on the inside of the workbench and the partition forward (18b). - Place the 4 drawers in the rails of the workbench (18).



	• Place the wood pegs in the respective openings (19). • Place the bench dogs in the holes of the workbench (20).
---	---

13 OPERATION

Only use the product when it is in perfect condition. Before each use, visually inspect the connecting parts to ensure that they are firmly seated.

13.1 Handling

The bench dogs can be used to clamp workpieces of different sizes for further processing by clamping the vise.

NOTE: Overloading and excessive pressure due to too much tension (revolution of the vise) will cause damage and breakage of components.

The drawers and tray allow the storage of tools or workpieces. Make sure that the load is evenly distributed.

NOTE: Overloading (= higher weight support than permitted according to the technical data) leads to damage and breakage of the product or components.

14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

14.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your product and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the product. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the product's finish.
Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the product after each use with a proper tool.

14.2 Maintenance

The product is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

14.3 Storage

Store the product in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the product.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!



14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new product or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.



15 AVANT-PROPOS (FR)

Cher client, chère cliente,

Le présent manuel d'exploitation contient des informations et des remarques importantes relatives à la mise en service et à la manipulation de l'ÉTABLI WB162L, ci-après désigné par « produit » dans le présent document.



Le manuel fait partie intégrante du produit et ne doit pas être retiré. Conservez-le à des fins ultérieures dans un endroit approprié et facilement accessible pour les utilisateurs (exploitants) et joignez-le au produit si celui-ci est transmis à des tiers !

Porter une attention particulière au chapitre Sécurité !

Nos produits peuvent légèrement diverger des illustrations et des contenus en raison du développement constant. Si vous décelez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Contrôler la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation lors de la prise en charge de la marchandise par le livreur !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute garantie pour les dommages liés au transport non-signalés.

Droits d'auteur

© 2022

Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Tous droits réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extrait de photographies et d'illustrations feront l'objet de poursuites judiciaires.

Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tél. +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



16 SECURITE

16.1 Utilisation conforme

Utiliser ce produit uniquement s'il est en parfait état technique, conformément à l'usage auquel il est destiné. Faire éliminer immédiatement les pannes qui peuvent avoir une influence négative sur la sécurité

En règle générale, il est interdit de modifier ou de rendre inopérants les dispositifs de sécurité du produit !

Le produit est exclusivement destiné aux tâches suivantes :

Comme établi pour le travail du bois ou pour le stockage d'outils/de pièces, la charge maximale autorisée ne devant pas être dépassée.

AVIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité ou garantie pour une utilisation différente ou dépassant ce cadre et pour les dommages matériels ou corporels qui en résulteraient.

16.1.1 Restrictions techniques

Le produit est conçu pour être utilisé dans les conditions suivantes :

Humidité relative	max. 70 %
Température (exploitation)	+5 °C à +40 °C
Température (stockage, transport)	-5 °C à +55 °C

16.2 Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses

- Utilisation en plein air.
- Utilisation du produit dans des conditions en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel.
- Changements dans la construction du produit
- Utilisation du produit ne correspondant pas à 100 % à l'objectif au présent manuel.
- Utilisation comme jeu pour enfant.
- Utilisation comme marchepied ou comme plate-forme de travail.

16.3 Consignes générales de sécurité

- Veiller à ce que toutes les pièces soient bien vissées les unes aux autres.
- Veiller à ce que le produit soit bien stable.
- Veiller à utiliser le produit en étant conscient des risques et de la sécurité.
- Inspecter le produit avant chaque utilisation. Les pièces desserrées ou endommagées doivent être immédiatement serrées ou remplacées.
- Éviter tout contact du produit avec des flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
- Veiller à ce que la charge soit répartie de manière uniforme, tant pour les tiroirs que pour le casier de rangement. Éviter les arrêts brusques de la charge.

17 TRANSPORT

Pour un transport correct, suivez les instructions et les informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points d'attache, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.

Veillez à la bonne posture lorsque vous soulevez, transportez et déposez la charge.

Soulever, poser

- Assurez-vous que vous êtes stable lorsque vous soulevez/posez (jambes à la largeur des hanches).
- Soulevez / abaissez la charge avec les genoux pliés et le dos droit.
- Ne pas soulever/déposer la charge par à-coups.

Porter

- Porter la charge avec les deux mains aussi près du corps que possible.
- Porter la charge avec un dos droit.



Pendant le transport, toujours attacher le produit assemblé en position de transport pour éviter de l'endommager.

18 MONTAGE

18.1 Contenu de la livraison

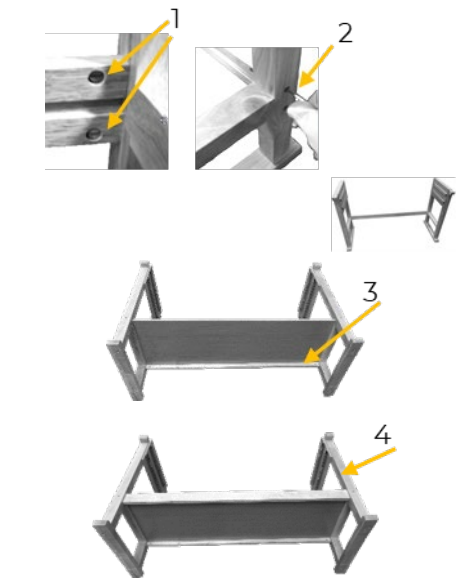
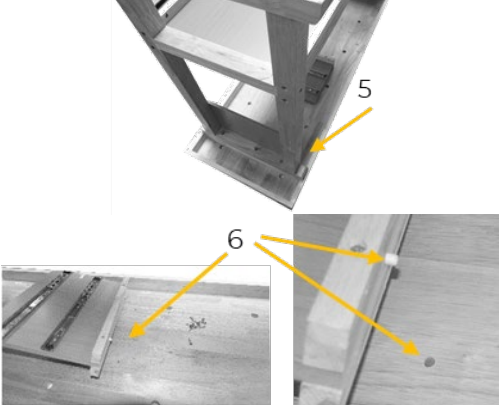
Dès réception de la livraison, vérifier que toutes les pièces sont en bon état. Signaler immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre entreprise de transport. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

18.2 Exigences relatives à l'emplacement de montage

Placez le produit sur un sol nivelé et solide. Ce faisant, tenir compte des exigences en matière de sécurité ainsi que des dimensions du produit. Le site d'installation choisi doit être conforme aux prescriptions de sécurité locales et répondre aux exigences ergonomiques d'un poste de travail offrant des conditions d'éclairage suffisantes.

18.3 Assemblage

Assembler le produit comme décrit ci-dessous :

	1. Montage du bâti du châssis • Placer un boulon d'écrou transversal dans chacune des ouvertures de l'entretoise du châssis (1). Veiller à ce que la fente du boulon de l'écrou transversal soit aligné horizontalement. • Monter le pied sur l'entretoisement du châssis (2) à l'aide des vis (60 mm). Veiller à ce que la rainure de l'entretoisement du châssis soit à l'intérieur. • Répéter cette opération avec le 2^e pied. • Insérez la tablette de rayonnage dans la rainure de l'entretoisement du châssis (3). • Placer le 2^e entretoisement de châssis sur le côté long de la tablette. Veiller à ce que le côté long de la tablette s'insère dans la rainure de l'entretoisement du châssis (4). • Fixer l'entretoisement du châssis avec les deux pieds comme décrit ci-dessus.
	2. Montage du plan de travail sur le bâti de l'établi • Placer le bâti de l'établi à l'envers sur le plan de travail à l'envers (5). • Placer la cloison avec des rails au milieu de la partie inférieure du plan de travail. Les chevilles en bois de la cloison doivent pénétrer dans les ouvertures du plan de travail (6). Veiller à ce que le guidage de rails de la cloison soit adapté au guidage de rails des éléments de pied. • Fixer la cloison avec le plan de travail.



	AVIS: Il n'y a pas de trous pré-perçés. • Monter le bâti d'établi avec des vis (50 mm) sur la face inférieure du plan de travail (7). • Visser les parois latérales des pieds sur la partie inférieure du plan de travail (8). AVIS: Il n'y a pas de trous pré-perçés. • Visser le support inférieur à gauche et à droite sur les pieds du bâti de l'établi et au centre sur la cloison (9). • Retourner l'établi.
	3. Assemblage du tiroir • Introduisez le fond du tiroir (10) dans les rainures de la face avant du tiroir (11) et des deux parties latérales du tiroir (12, P4) et (13, P3). Veillez à ce que les parties latérales gauche (P4) et droite (P3) soient correctement placées avec le guidage par rail. • Visser les parties latérales sur la surface transversale du tiroir côté avant (14) et du tiroir côté arrière (15). • Vissez le fond du tiroir sur la face inférieure de la face arrière du tiroir. • Placez la poignée du tiroir sur la face avant du tiroir et fixez-la avec la face intérieure du tiroir (16). • Répétez cette opération avec les 3 autres tiroirs.
	4. Achèvement de l'établi • Insérer l'étau d'établi dans les ouvertures et la visser à l'aide du levier (17). • Fixer l'étau d'établi sur la face intérieure de l'établi avec la vis et la rondelle jointes (17a). • Faire coulisser la partie mobile du rail (18a) vers l'avant (18b) à droite et à gauche de l'intérieur de l'établi et de la cloison. • Placer les 4 tiroirs dans les rails de l'établi (18). • Placer les pièces de maintien dans les ouvertures correspondantes (19). • Placer les valets d'établi dans les trous du plan de travail (20).



19 FONCTIONNEMENT

Utiliser le produit uniquement s'il est en parfait état. Avant chaque utilisation, il convient de procéder à un contrôle visuel des pièces de connexion afin de s'assurer qu'elles sont bien fixées.

19.1 Utilisation

Les valets d'établi permettent de fixer des pièces de différentes tailles pour la suite de l'usinage au moyen du serrage de l'étau d'établi.

AVIS: Les surcharges et les pressions excessives dues à une tension trop importante (rotations de l'étau) entraînent l'endommagement et la rupture de composants.

Les tiroirs et le casier de rangement sont disponibles pour le stockage des outils ou des pièces à usiner. Veiller à une répartition équilibrée de la charge.

AVIS: Une surcharge (= un poids supérieur à celui autorisé par les caractéristiques techniques) entraîne l'endommagement et la rupture de composants.

20 NETTOYAGE, ENTRETIEN, ENTREPOSAGE, ELIMINATION

20.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre produit et est une condition préalable à son utilisation en toute sécurité.

AVIS



Des produits de nettoyage incorrects peuvent attaquer la peinture du produit. Ne pas utiliser de solvants, de diluants nitro ou d'autres agents de nettoyage qui pourraient endommager la peinture du produit. Respecter les spécifications et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !

- Après chaque utilisation, enlever les copeaux et les particules de saleté du produit.

20.2 Maintenance

Le produit nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être réparées. Les pannes ou les défauts susceptibles d'affecter votre sécurité doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque utilisation du produit, contrôler l'ensemble des connexions au moins une fois par semaine.
- N'utiliser que les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

20.3 Entreposage

AVIS



Un mauvais entreposage peut endommager et détruire des composants importants. Ne stocker les pièces emballées ou non emballées que dans les conditions ambiantes prévues !

Lorsqu'il n'est pas utilisé, stocker le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. S'assurer que les personnes non autorisées, et en particulier les enfants, n'ont pas accès au produit.



20.4 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jamais jeter le produit, les composants du produit ou les matériaux d'exploitation dans les déchets résiduels. Si nécessaire, contacter les autorités locales pour connaître les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez un produit ou un appareil équivalent chez votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu, dans certains pays, d'éliminer correctement votre ancien produit.



21 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE

21.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande de pièces de rechange

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS/FAQ – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(FR) Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces qui sont idéalement adaptées les unes aux autres. La précision d'ajustement optimale des pièces réduit les temps de montage et augmente la durée de vie.

REMARQUE



Le montage de pièces de rechange autres que les pièces d'origine entraîne la perte de la garantie!
La règle est donc la suivante: lors du remplacement de composants/pièces, n'utiliser que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez les pièces de rechange directement sur notre site Internet - catégorie PIÈCES DE RECHANGE ou contactez notre service clientèle

- via notre page d'accueil - catégorie SERVICE/NEWS/FAQ - DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at.

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange ainsi que la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange sur lequel les pièces nécessaires sont clairement marquées, si vous ne faites pas votre demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ.



23 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news/faq.



24 DÉCLARATION DE GARANTIE (FR)

1.) Garantie

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. HOLZMANN souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais susmentionnés/défauts qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans les « Dispositions », HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message

Le revendeur signale par écrit à HOLZMANN le défaut qui s'est produit sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera retiré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas acceptés. Chaque envoi retourné doit être muni d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon l'acceptation des marchandises et le traitement des réclamations et des retours par HOLZMANN ne seront pas possibles.

3.) Dispositions

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Holzmann. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.

c) Sont exclus les défauts des pièces d'usure telles que les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, le matériel de coupe, les guides, les accouplements, les joints, les roues, les lames de scie, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, les mâchoires coulissantes, les interrupteurs, les courroies, etc.

d) Sont exclus les dommages causés aux appareils par une utilisation incorrecte, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou par la force majeure, par des réparations ou des modifications techniques inappropriées effectuées par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux.

e) Les frais occasionnés (frais de transport) et les dépenses (frais d'inspection) en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après examen par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie: La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société HOLZMANN.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement chez HOLZMANN. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités

La responsabilité de la société Holzmann se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Holzmann insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN-Maschinen GmbH se tient à votre disposition pour vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, envoyez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle.

Mail: service@holzmann-maschinen.at



25 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / E-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at